

Robert Swartzell Swyg. Shab

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցեն)
(Name and Address of Church)

Թուական
Date Ապրիլ 10, 1957

Գերաշնորհ

S. Ռաբերտ Արքեպիսկոպոս Գաբրիել Ս. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Կոլեկտ Տաւայէր Գայ. Արամ Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
(Name of Church or Community) Church Membership meeting took place

27 Յունուար 1957 Կրայտ. արհ. Արմ. պաւլոս մէջ, ժամը 3:30 ին
(Date) (Place) (Time)

Յայտագահութեամբ Տադր Տ. Արքեպիսկոպոս Գաբրիել ներկայութեամբ 23
Under the presidency of in the presence of

Իրաւասու անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու հշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տուարին 30
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
The following officers have been elected

Ատենապետ Արքեպիսկոպոս Գաբրիել Ատենադպիր Կարապետ Իսիկյան
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդամներու իրաւասութեանց հշդում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն, և պարզապէս առ վերջու
Տեղ Յակոբեանի ընտրութիւն
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.
 Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.
 Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր գեկոյցը.
 Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.
 Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
 Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ 2500, ելք՝ 2500
 Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութան.
 The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1. <i>Ժորժ Գալստիան 16</i>	2 years	»
2. <i>Կարակոչ Կրամբաբ 15</i>	2 "	»
3. <i>Տօնայի Գոֆօբաբ 15</i>	2 "	»
4. <i>Բաբջը Բոշաբաբ 11</i>	2 "	»
5. _____	»	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին: —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

- 1 — *Ընտրել վերջոյից շաբաթը ի շաբաթը՝*
 (1) *Յիսապա Շաբաթաբ*, (2) *Կարակոչ Կրամբաբ* եւ (3) *W. Արմաթաբ*
- 2 — *Ընտրել ըստ հարցման շաբաթը Կ. Գալստիան Կոչաբաբ (Վեճիկ)*
 եւ *անջնայաբաբաբ Կ. Կոչաբաբ*.

Կը ներկայենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմուտքի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ *Արթուր Դ. Վ. Գոլոբ* Ծխական ժողովի
 President of Parish Assembly

Աւտնապետ *Սթեյվ Դայնիան* Աւտնադպիր *Կարակոչ Կրամբաբ*
 Chairman Secretary
Steve Dayinian

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 24 Այրեր՝ 2 Կանայք՝ 2
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — Կ. Կարապետի Կրամբարան
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 1 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

Ընթացիկ 1957 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 5. |
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ Ելք՝
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

* * *

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարւոյս ընթացքին գումարած է ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1.
Members of Committee:

- | | |
|---------|---------|
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |
| 5. | 9. |

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19 — Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

Leffler *Waukegan* *Ե Կ Ե Ղ Ե Յ Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ւ Ր Դ Ի* *Leffler* *Բ Ա Ղ Ա Ք Ի*
PARISH COUNCIL OF CITY

Վ Ի Հ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Ւ Թ Ի Ի Ն
STATISTICS

Ծ ու խ ի ս շ ը ջ ա ն ա կ ի հ ա յ ու թ ե ա ն մ օ տ ա ու ը թ իւ մ է *400* : Ի ս կ մ եր ծ ու խ ի շ ը ջ ա ն ա կ ի ն մ է ջ Հ ա յ յ ց Ե կ ե ղ ե ց ո յ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պ ա տ կ ա ն ո ղ ն եր ու մ թ իւ մ է մ օ տ ա ու ը թ ա կ էս *200* *հարյ (075 և 125)*
Parish District

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն ու ն ե ց ա ծ ը ն ղ հ ա ն ու ը հ ա ս ց է ն եր ու թ իւ մ է *100* :
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն եր կ ա յ տ ա ր ու ա ն ի ր աւ ա ս ու ա ն ղ ա մ ն եր ու թ իւ ը ե ղ ա ծ է *30* :
Number of eligible church members for this year.

Ծ ի ս ա կ ա տ ա ր ու թ իւ մ ն եր ու թ իւ ը ն եր կ ա յ տ ա ր ու ա յ ը ն թ ա ց ֆ ի ն ե ղ ա ծ է .—
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ր տ ու թ իւ մ ն եր *3* : Պ ա կ ն եր *1* : Թ ա ղ ու մ ն եր *4* :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Ե կ ե ղ ե ց ո յ չ Հ ո վ իւ մ է *Արք. Մարտի Բաղդասար* *Տոմ. Ս. Արք. Ե. Կ. Գալստի*
Pastor of Church

Որ ու մ հ ա ս ց է ն է *P.O. Box 334 So. Waukegan, Wis.* Թ է լ . *50-2-3122*
Address Tel.

Մ եր հ ո վ ի ը կ ա տ ա ր ա ծ է հ ե տ ն ե ա կ գ ո ղ ծ եր ը ը ն թ ա ց ի կ գ ո ղ ծ եր ու կ ար գ ի ն .—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

*Կատարում է Տրամադրությունները, Շարժված է
վեճ. Բարձրագույն և Կրթության և Կոնսերվացիոն Կոմիտեի
ընթաց:*

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ ե ղ ե ց ո յ Թ ե մ ա կ ա ն Պ ա տ գ ա մ ա տ ը ն եր ը , ը ն տ ր ու ա ծ *1957* թ ու ա կ ա ն ի ն , հ ե տ ն ե ա կ ն եր ն ե ն .—
Diocesan Delegates elected

- Կարճատև* 1. *Կ. Տարթար Կոչաբաճ* 3. *Արք. Կարճատև*
- 2. *724 N. Jefferson ave -* 4. *(Յր. Կարթ)*
Waukegan 2, Wis

ՄԵԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միսական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. —
We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած քուականին
Members of School Board elected Date
1. 4.
2. 5.
3. 6.

Աշակերտութեան քիւն է Ուսուցչին անունն ու հասցէն է
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է տուար: Շաբաթական դասի պահեր Դասարաններ
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը
Textbooks used:

* * *

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան քիւն է 20 Դասարաններու քիւն է 3
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — Էմիլ Տիմոնի Կարապետ
Members of Sunday School Board:

Տեսուչին անունն է. — Տի. Կարապետ Կարապետ
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. — Տի. Կարապետ Կարապետ
Teachers: Տի. Բաբայան
.....
.....

Ընդհանուր Զմայրագրութիւն
Կարապետ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է Կը հրատարակուի տարին անգամ, ծաւալն է
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իրաւանջիւր քիւի ծախսն է Կը խմբագրուի կողմէ :
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաքերթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով .—
Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....
.....
.....
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—
Work done by the above organizations:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

(Handwritten notes in Armenian)
100x240
6000
President
Parish Council

Ատենապետ *Steve Dagenian* Secretary *Charles Dniezian*
Chairman Secretary